



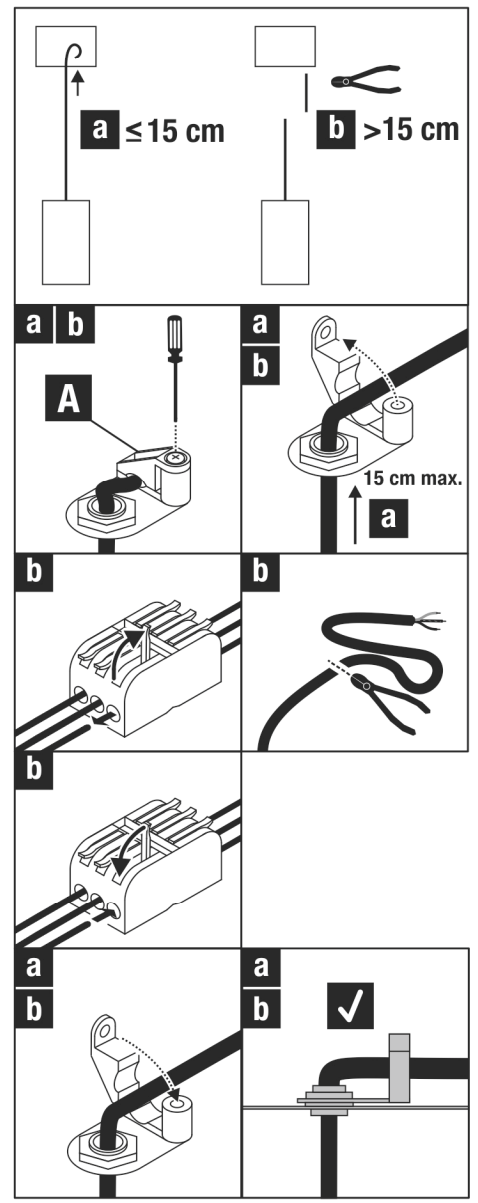
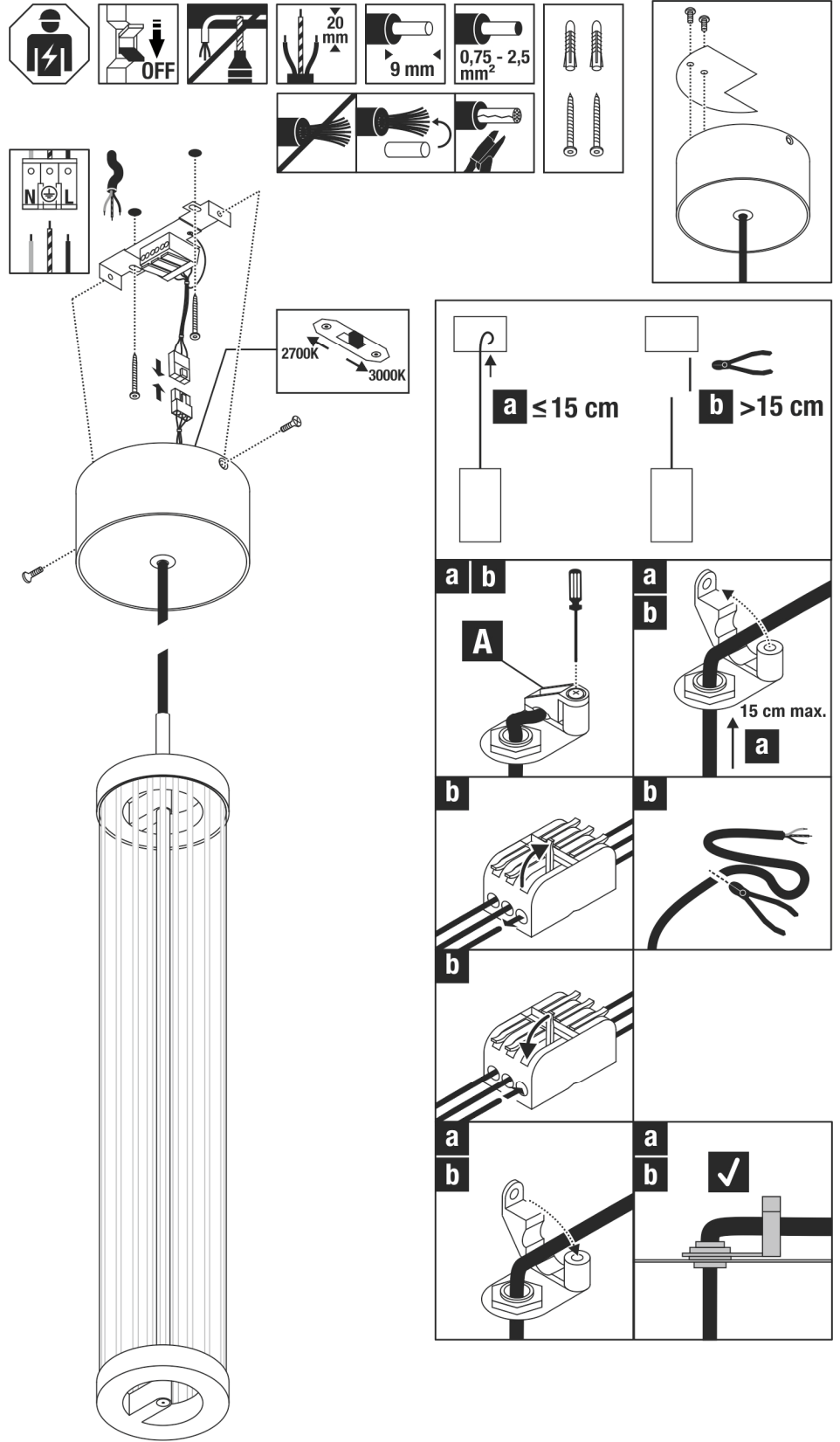
ta: 0°C ...+45°C



220V-240V ~50/60Hz	8,5W	330 lm (2700K) 350 lm (3000K)	CRI>90	Ø 7,6 x 41,3 cm	1,55 kg
--------------------	------	----------------------------------	--------	-----------------	---------

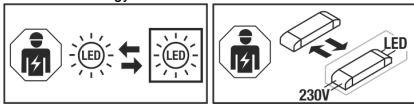
- DE** Betriebsanleitung  
Pendelleuchte
- EN** Operation Manual  
Pendant Light
- FR** Mode d'emploi  
Suspension
- ES** Manual de instrucciones  
Luminaria de suspensión
- IT** Istruzioni per l'uso  
Sospensione
- NL** Gebruiksaanwijzing  
Pendelarmatuur
- DA** Driftsvejledning  
Pendel
- PL** Instrukcja obsługi  
Lampa wisząca
- RU** Инструкция по эксплуатации  
Подвесной светильник
- SV** Bruksanvisning  
Pendelarmatur
- TR** Kullanma kılavuzu  
Sarkaçlı lamba
- HU** Használati utasítás  
Függeszett lámpatest

1008032 ...33 ...34





**DE** - Die Installation erfordert Fachkenntnisse und darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft unter Berücksichtigung örtlicher und nationaler Bestimmungen durchführen! **EN** - The installation requires expert knowledge and may be carried out only by an approved electrician under consideration of local and national regulations! **FR** - L'installation nécessite des connaissances spécialisées et ne peut être effectuée que par un électricien agréé, en tenant compte des réglementations locales et nationales! **ES** - ¡Para realizar la instalación son necesarios conocimientos técnicos. La instalación será realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado, respetando las normativas locales y nacionales! **IT** - L'installazione richiede conoscenze tecniche e può essere eseguita soltanto da un elettricista autorizzato tenendo conto delle norme locali e nazionali! **NL** - De installatie vereist vakkennis en mag uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgeoefend, waarbij de lokale en nationale voorschriften in acht moeten worden genomen! **DA** - Installationen kræver fagkundskab og må kun gennemføres af en autoriseret el-installatør. Lokale og nationale bestemmelser skal herved overholdes!! **PL** - Instalacja wymaga wiedzy specjalistycznej i powinna być przeprowadzana wyłącznie przez uprawnionego elektryka przy uwzględnieniu miejscowych i krajowych przepisów! **RU** - Установка требует специальных знаний и может производиться только сертифицированным электриком с соблюдением местных и национальных положений!! **SV** - Installationen kräver fackkuns-kaper och får endast utföras av en elektriker. Lokala och nationella bestämmelser måste följas! **TR** - Kurulum uzmanlık gerektirir ve sadece yetel ve ulusal yönetmelikler dikkate alınarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılabilir! **HU** - A csatlakoztatás szakudást igényel, és kizárólag feljogosított villamosági szakember végezheti el a helyi és nemzeti rendelkezések figyelembe vételével mellet!



**DE** - Die Lichtquelle ist nur durch eine Fachkraft austauschbar. Das Betriebsgerät ist nur durch eine Fachkraft austauschbar. **EN** - The light source is only replaceable by a professional. The control gear is only replaceable by a professional. **FR** - La source lumineuse peut uniquement être remplacée par un spécialiste. L'auxiliaire de commande peut uniquement être remplacé par un spécialiste. **ES** - La fuente de luz solo podrá ser reemplazada por un técnico especialista. El dispositivo electrónico solo podrá ser reemplazado por un técnico especialista. **IT** - La sorgente luminosa può essere sostituita solo da personale autorizzato. Il dispositivo di alimentazione può essere sostituito solo da personale autorizzato. **NL** - De lichtbron kan uitsluitend door een specialist of vakman worden vervangen. Het voorschakelapparaat kan uitsluitend door een specialist of vakman worden vervangen. **DA** - Lyskilden kan kun udskriftes af en fagmand. Driftsapparatet kan kun udskriftes af en fagmand. **PL** - Źródło światła może być wymieniane tylko przez specjalistę. Urządzenie sterujące może być wymieniane tylko przez specjalistę. **RU** - Источник света разрешается заменять только специалистам. Устройство управления разрешается заменять только специалистам. **SV** - Ljuskällan får endast bytas ut av fackpersonal. Drivdonet får endast bytas ut av fackper-sonal. **TR** - Işık kaynağı yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir. Kumanda tertibatı yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir. **HU** - A fényforrást csak szakember cserélheti. A vezérlőegységet csak szakember cserélheti.

## DE Betriebsanleitung

**Pendelleuchte**  
**1008032 ...33 ...34**

### Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!

⚠ **Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb**  
**Nichtbeachtung kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!**

Produkt nicht verändern oder modifizieren.  
Bei Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung außer Betrieb nehmen und Händler oder Elektrofachkraft kontaktieren.  
Weitere Sicherheitshinweise = ⚠

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Pendelleuchte zur festen Montage auf ebenen Untergrund.  
Nur auf normal oder nicht entflammablen Flächen betreiben.  
Nur in trockenen Innenräumen betreiben.  
Keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung aussetzen.  
Geeigneter Dimmer: Phasenabschrittdimmer (Kürzel C).  
Herstellereinstellung beachten.

### Lichtquelle

Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.  
Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse D. Referenzeinstellung: 3000K

### Pflege / Lagerung

⚠ Produkt spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.  
Regelmäßig mit leicht angefeuchtetem (Wasser) Tuch nur äußerlich reinigen.

### Montage

⚠ Stromversorgung / Anschlussleitung spannungsfrei schalten!  
Nur beschriebenes Zubehör verwenden.  
Nur geeignetes Montage material verwenden.  
Montieren wie in Abbildung dargestellt.

**a** ≤ 15cm  
Pendelleitung anpassen: Zugentlastung (A) lockern. Pendelleitung in Anschlussraum einschieben. Zugentlastung sichern.

**b** > 15cm  
Pendelleitung anpassen: Zugentlastung (A) lockern. Adern lösen und Leitung einkürzen. Wie vorher anschließen (ggf. Aderendhülsen anbringen!). Zugentlastung sichern. Nach Einkürzen der Pendelleitung Durchgangsprüfung vornehmen.

### Elektrischer Anschluss

⊕ - Schutzklasse I (1) - Anschluss mit Schutzleiter.  
Flexible Adern mit geeigneten Aderendhülsen versehen!

Außenleiter	→ Klemme L
Neutralleiter	→ Klemme N
Schutzleiter	→ Erdungsklemme

⚠ Sichern Halt und ordnungsgemäße Funktion prüfen!

## EN Operation Manual

**Pendant Light**  
**1008032 ...33 ...34**

### Read manual carefully and keep for further use!

⚠ **Safety advice for installation and operation.**  
**Disregard may lead to danger of life, burning or fire!**

Do not alter or modify the product.  
Take out of service when suspecting a defect or malfunction and contact your dealer or a qualified electrician.  
Additional safety advice = ⚠

### Use as directed

Pendant light for fixed installation on a flat surface.  
Operate only on normal or not inflammable surfaces.  
Operate only in dry indoor area.  
Do not strain mechanically or expose to strong dirt contamination.  
Suitable Dimmer: Trailing-edge phase dimmer (Code C). Note manufacturer's instructions.

### Light Source

The light source of this luminaire may only be replaced by the manufacturer, an authorized service technician or a comparable qualified person.  
This product contains a light source of the energy efficiency class D. Reference control setting: 3000K

### Care / Storage

⚠ Disconnect product from mains and let it cool down.  
Clean external surfaces regularly with a slightly moistened (water) cloth.

### Installation

⚠ Switch off mains / fixed connection cable!  
Use only described accessories.  
Use only suitable fastening materials.  
Install as shown in the figure.

**a** ≤ 15cm  
Adapting the pendant cable: Loosen strain relief (A). Push pendant cable into canopy. Secure the strain relief.

**b** > 15cm  
Adapting the pendant cable: Loosen strain relief (A). Disconnect wires and cut the pendant cable. Connect as before (attach wire end ferrules if necessary!). Secure strain relief. Carry out a continuity test after shortening pendant cable.

### Electrical connection

⊕ - Safety class I (1) - Connection with protective conductor.  
Equip flexible wire ends with suitable wire ferrules!

Live conductor	→ Terminal L
Neutral conductor	→ Terminal N
Protective conductor	→ Earth terminal

⚠ Check secure fixation and proper function!

## FR Mode d'emploi

**Suspension**  
**1008032 ...33 ...34**

Lire attentivement le mode d'emploi et le conserver dans un endroit sûr!

⚠ **Consignes de sécurité pour l'installation et l'utilisation**

### Le non-respect peut entraîner un risque de mort, de brûlures et d'incendie !

Ne pas modifier ni altérer le produit.  
En cas de soupçon de dysfonctionnement ou de dommage, arrêter l'appareil et contacter le revendeur ou un électricien qualifié.  
Consignes de sécurité complémentaires = ⚠

### Utilisation conforme

Suspension pour montage fixe sur une surface plane.  
Utiliser uniquement sur des surfaces normales ou ininflammables.  
Utiliser uniquement dans des zones intérieures sèches.  
Ne pas exposer à de fortes contraintes mécaniques ou à une saleté importante.  
Variateur adapté : Variateur en fin de phase (dit C). Respecter les instructions du fabricant.

### Source lumineuse

La source lumineuse contenue dans ce luminaire ne doit être remplacée que par le fabricant ou son agent de maintenance ou une personne de qualification équivalente.  
Ce produit contient une source lumineuse de la classe d'efficacité énergétique D.  
Réglage de référence : 3000K

### Entretien / Stockage

⚠ Mettre le produit hors tension et laisser refroidir.  
Nettoyer régulièrement, la partie extérieure seulement, avec un chiffon légèrement humidifié (à l'eau).

### Montage

⚠ Mettre l'alimentation/le câble de raccordement hors tension !  
Utiliser uniquement les accessoires décrits.  
Utiliser uniquement le matériel de montage approprié.  
Montage comme indiqué sur l'illustration.

**a** ≤ 15cm  
Ajuster le câble de suspension : Desserrer le serre-câble (A). Passer le câble de suspension dans la boîte de connexion. Serrer le serre-câble.

**b** > 15cm  
Ajuster le câble de suspension : Desserrer le serre-câble (A). Desserrer les fils et raccourcir le câble. Raccorder comme précédemment (utiliser des embouts si besoin !). Serrer le serre-câble. Après avoir raccourci le câble de suspension, effectuer un test de continuité.

### Raccordement électrique

⊕ - Classe de protection I (1) - Branchement avec câble de terre.  
Placer des embouts adaptés sur les fils souples !

Conducteur extérieur	→ Borne L
Conducteur neutre	→ Borne N
Câble de terre	→ Borne de terre

⚠ Vérifier le bon maintien et le bon fonctionnement !

## ES Manual de instrucciones

**Luminaria de suspensión**  
**1008032 ...33 ...34**

### ¡Leer atentamente las instrucciones y guardarlas!

⚠ **Instrucciones de seguridad para instalación y funcionamiento**

**¡En caso de omisión, subyace peligro de quemaduras, incendio y lesiones mortales!**

Ni modificar ni transformar el producto.  
En caso de sospechar mal funcionamiento, daños o deterioro, poner fuera de servicio y avisar al distribuidor o a un técnico electricista.  
Otras instrucciones de seguridad = ⚠

### Utilización acorde a lo previsto

Luminaria de suspensión para la instalación fija en superficies planas.  
Operar exclusivamente sobre superficies normales o no inflamables.  
Operar exclusivamente en áreas interiores secas.  
No exponer a fuerte esfuerzo mecánico ni a gran suciedad.  
Regulador de luz adecuado: Regulador por corte de fase (abreviatura C). Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante.

### Fuente luminosa

El foco luminoso de esta lámpara solo debe ser sustituido por el fabricante o un técnico autorizado por este o por una persona igualmente cualificada.  
Este producto contiene una fuente de luz con la clase de eficiencia energética D.  
Ajustes de control de referencia: 3000K

### Cuidados / Almacenamiento

⚠ Desconectar tensión del producto y esperar a que se enfríe.  
Limpiar regularmente solo el exterior con un paño húmedo (agua).

### Montaje

⚠ ¡Desconectar la tensión de la alimentación de corriente/del cable de conexión!  
Utilizar exclusivamente el accesorio descrito.



Эксплуатировать только на нормальных или негорючих поверхностях.  
Эксплуатировать только в сухих помещениях.  
Не подвергать сильным механическим нагрузкам или сильному загрязнению.  
Подходящий диммер: диммер с фазовой отсечкой по заднему фронту (аббревиатура С). Соблюдайте инструкции производителя.

#### Источник света

Источник света данного светильника может быть заменен только производителем, уполномоченным им сервисным техником или специалистом с соответствующей квалификацией. Данный продукт содержит источник света класса энергоэффективности D.  
Регулировка ссылки: 3000K

#### Уход / хранение

▲ Отключить питание продукта и дать ему остыть.  
Регулярно чистить только снаружи слегка увлажненной (вода) салфеткой.

#### Монтаж

▲ Выключить электропитание / снять напряжение с соединительного кабеля.  
Использовать только описанные аксессуары.  
Применять только подходящий монтажный материал.  
Монтировать, как показано на рисунке.

**a** ≤ 15cm

Отрегулировать подвесную линию: Ослабить разгрузку от натяжения (А). Задвинуть подвесную линию в соединительную коробку. Установить на место разгрузку от натяжения.

**b** > 15cm

Отрегулировать подвесную линию: Ослабить разгрузку от натяжения (А). Отсоединить провода и укоротить линию.  
Подключить, как ранее (при необходимости установить кабельные наконечники!). Установить на место разгрузку от натяжения. После укорачивания подвеса выполнить испытание целостности цепи.

#### Электрическое подключение

⊕ - Класс защиты I (1) - подключение с защитным проводом.  
Установить на гибкие провода подходящие кабельные наконечники!

Внешний проводка	→ клемма L
Нейтральный провод	→ клемма N
Защитный провод	→ клемма заземления

▲ Проверить надежное крепление и надлежащее функционирование!

#### SV Bruksanvisning

##### Pendelarmatur

1008032 ...33 ...34

Läs igenom och förvara anvisningarna noggrant!

▲ Säkerhetsinformation för installation och drift

Det finns risk för livsfarliga skador, brännskador och brand om inte anvisningarna följs!

Produkten får inte ändras eller modifieras.  
Vid misstanke om fel eller skador får produkten inte användas.  
Kontakta återförsäljaren eller en elektriker.  
Ytterligare säkerhetsinformation = ▲

#### Avsedd användning

Pendellampa för fast installation på en plan yta.  
Använd endast på normalt eller icke antändliga ytor.  
Använd endast i torra utrymmen inomhus.  
Utsätt inte för kraftig mekanisk belastning eller kraftig nedsmutsning.  
Lämplig dимmer: bakkantsдиммер (förkortning C). Följ tillverkarens instruktioner.

#### Ljuskälla

Denna lampas ljuskälla får endast bytas ut av tillverkaren eller en av denne auktoriserad servicetekniker eller en liknande kvalificerad person.  
Denna produkt har en ljuskälla med energiklass D.  
Referenskontrollinställningen: 3000K

#### Skötsel / Förvaring

▲ Koppla produkten späningsfri och låt den svalna.  
Rengör regelbundet med en något fuktad trasa (vatten).

#### Montage

▲ Koppla strömförsörjningen / anslutningskabeln späningsfri!  
Använd endast de tillbehör som anges.  
Använd endast lämpligt monteringsmaterial.  
Montera enligt bilden.

**a** ≤ 15cm

Justera pendelkabeln: Lossa dragavlastningen (A). För in pendelkabeln i utrymmet för anslutningen. Säkra dragavlastningen.

**b** > 15cm

Justera pendelkabeln: Lossa dragavlastningen (A). Frigör ledarna och korta av kabeln. Anslut som tidigare (använd ändhylsor för ledarna vid behov). Säkra dragavlastningen. Testa om pendelkabeln kan dras igenom, efter att den kortats av.

#### Elektrisk anslutning

⊕ - Skyddsklass I (1) - Anslutning med skyddsledare.

Förse flexibla ledare med lämpliga ändhylsor!

Ytterledare	→ klämma L
Neutralledare	→ klämma N
Jordledare	→ Jordklämma

▲ Kontrollera att allt sitter fast ordentligt och fungerar!

#### TR Kullanma kılavuzu

##### Sarkaçlı lamba

1008032 ...33 ...34

Kılavuzu dikkatle okuyun ve saklayın!

▲ Kurulum ve işletim için güvenlik uyarıları

Uyarılara uymama ölüm, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!

Üründe değiştirme veya yeniden uyarılama işlemi yapmayın.  
Hatırlı çalışma şüphesinde veya bir hasar durumunda kapatın ve satıcıya veya bir elektrikçiye başvurun.

Diğer güvenlik uyarıları = ▲

#### Amaca uygun kullanım

Düz yüzeylere kalıcı montaj için sarkıt lamba.  
Sadece normal veya yanıcı olmayan yüzeylerde kullanın.  
Yalnızca kuru kapalı iç mekânlarda çalıştırın.  
Güçlü mekanik yüklere veya güçlü kirlenmeye maruz bırakmayın.  
Uygun dimer: Faz kapatma dimeri (C kısaltması). Üretici uyarılarına dikkat edin.

#### Işık kaynağı

Bu lambanın ışık kaynağı, sadece üretici veya üretici tarafından görevlendirilen bir teknik servis elemanı veya benzer yetkiye sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.  
Bu ürün, D enerji verimlilik sınıfına ait bir ışık kaynağına sahiptir.  
Referans kontrol ayarı: 3000K

#### Bakım / Saklama

▲ Ürünü gerilimsiz hale getirin ve soğumaya bırakın.  
Sadece hafifçe ıslatılmış (su ile) bir bezle düzenli olarak temizleyin.

#### Montaj

▲ Güç kaynağını / bağlantı hattını gerilimsiz hale getirin.

Sadece açıklanan aksesuarları kullanın.  
Sadece uygun montaj malzemelerini kullanın.  
Montajı şekilde gösterildiği gibi yapın.

**a** ≤ 15cm

Sarkaç kablosunu uyarlayın: Gerilim gidericiyi (A) gevşetin. Sarkaç kablosunu terminal bölgesine sokun. Gerilim önleyiciyi sağlamlaştırın.

**b** > 15cm

Sarkaç kablosunu uyarlayın: Gerilim gidericiyi (A) gevşetin. Kabloları ayırın ve hattı kısaltın. Bağlantıyı önceki gibi yapın (gerekirse kablo ekleme ucu takın!). Gerilim önleyiciyi sağlamlaştırın. Sarkaç kablosunu kısalttıktan sonra geçiş kontrolü yapın.

#### Elektrik bağlantısı

⊕ - Koruma sınıfı I (1) - Koruyucu iletkenli bağlantı.

Esnek kabloları uygun kablo ucu kovanları ile donatın!

Dış iletken	→ Terminal L
Nötr iletken	→ Terminal N
Koruyucu iletken	→ Topraklama terminali

▲ Güvenli tutuş ve düzgün çalışma için kontrol edin!

#### HU Használati utasítás

##### Függeszett lámpatest

1008032 ...33 ...34

Olvassa el figyelmesen és őrizze meg az utasítást!

▲ A csatlakoztatásra és üzemeltetésre vonatkozó biztonsági utasítások

Figyelmen kívül hagyása élet-, égés- és tűzveszélyhez vezethet!

Ne változtassa meg vagy módosítsa a terméket.  
Működési hiba vagy sérülés gyanúja esetén helyezze üzemen kívül, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy egy villamossági szakemberrel.  
További biztonsági utasítások = ▲

#### Rendeltetésszerű használat

Függőlámpa vízszintes felületre történő rögzítéshez.  
Kizárólag normál vagy nem gyúlékony felületen üzemeltesse.  
Kizárólag száraz belső térben üzemeltesse.  
Ne tegye ki erős mechanikus igénybevételnek vagy erős szennyeződésnek.  
Megfelelő fényerővezérlő: hátul vágó fázishasználásos fényerőszabályozó (C rövidítés) Kövesse a gyártó utasításait.

#### Fényforrás

A lámpatest fényforrásának esetleges cseréjét kizárólag a gyártó, vagy minősített szakember végezheti el.  
Ez az termék D energia-hatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.  
Vezérlési referenciabeállításnak: 3000K

#### Ápolás / Tárolás

▲ Feszültségmentesítse a terméket, és hagyja lehűlni.  
Tisztítsa meg rendszeresen kívülről enyhén nedves (vizes) törülközővel.

#### Őszeszerelés

▲ Feszültségmentesítse az áramellátást / csatlakozóvezetékét!  
Kizárólag a leírt tartozékokat használja.  
Kizárólag alkalmas szerelőanyagot használjon.  
Az ábrán feltüntetett módon szerelje be.

**a** ≤ 15cm

Az inga vezeték beigazítása: Lazítsa meg a leszorítót (A). Tolja be az inga vezetékét a csatlakozó térbe. Biztosítsa a leszorítót.

**b** > 15cm

Az inga vezeték beigazítása: Lazítsa meg a leszorítót (A). Oldja az erék és rövidítse a vezetékeket. Csatlakoztassa az előzőeknek megfelelően (szükség esetén helyezzen fel érvégművelőket!). Biztosítsa a leszorítót. Az orsóvezeték rövidítését követően végezzen átmenés-ellenőrzést.

#### Elektromos csatlakozás

⊕ - I (1) védelmi osztály - csatlakoztatás védővezetékkel.

Lássa el a rugalmas erék megfelelő érvégműveléssel!

Külső vezeték	→ L kapocs
Nullavezeték	→ N kapocs
Védővezeték	→ földelő kapocs

▲ Ellenőrizze a biztonságos megátasztsást és az előírászerű működést!